

---

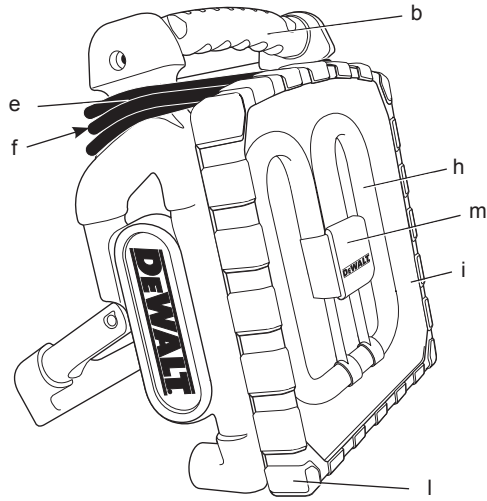
# DEWALT®

---

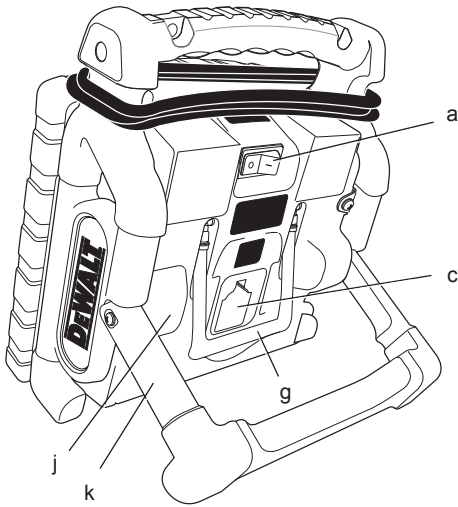
509111-58 PL

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

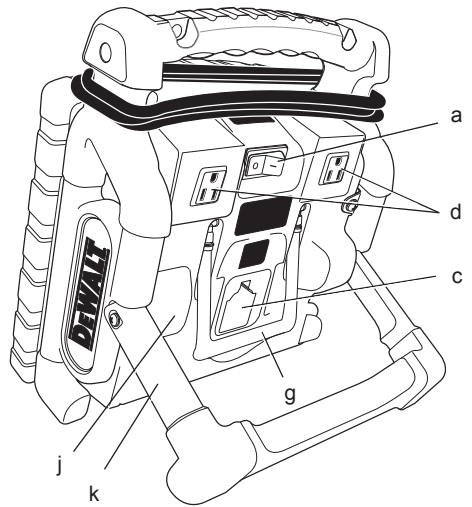
**DC019**  
**DC020**



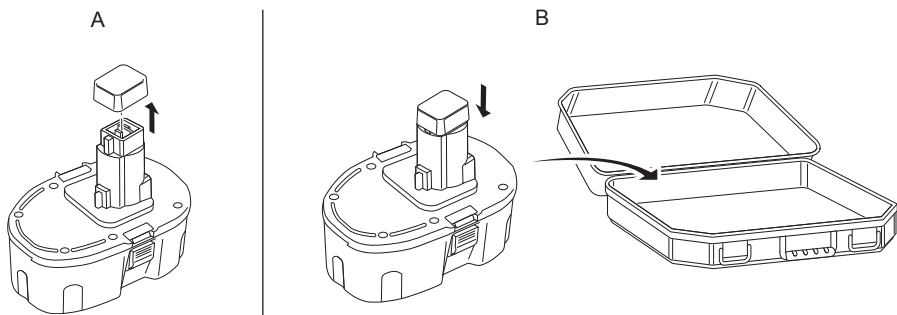
DC019



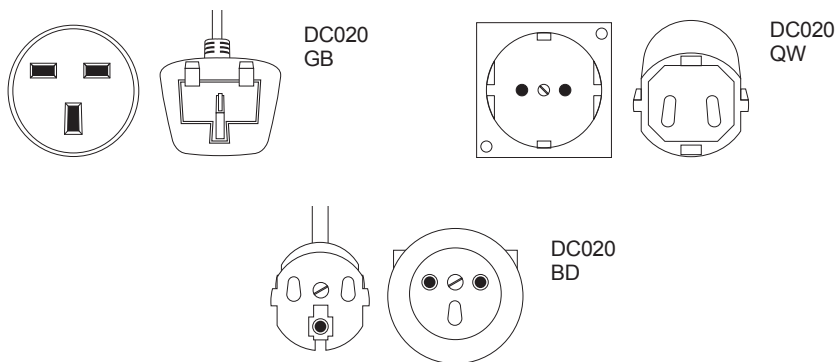
DC020



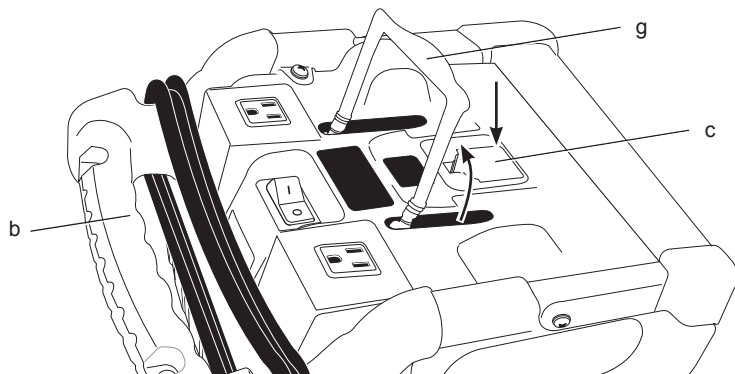
Rysunek 2



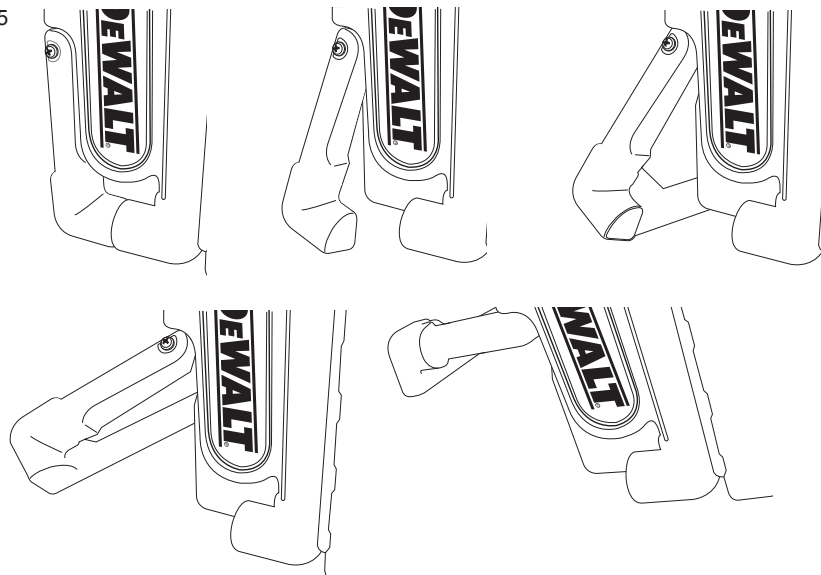
Rysunek 3



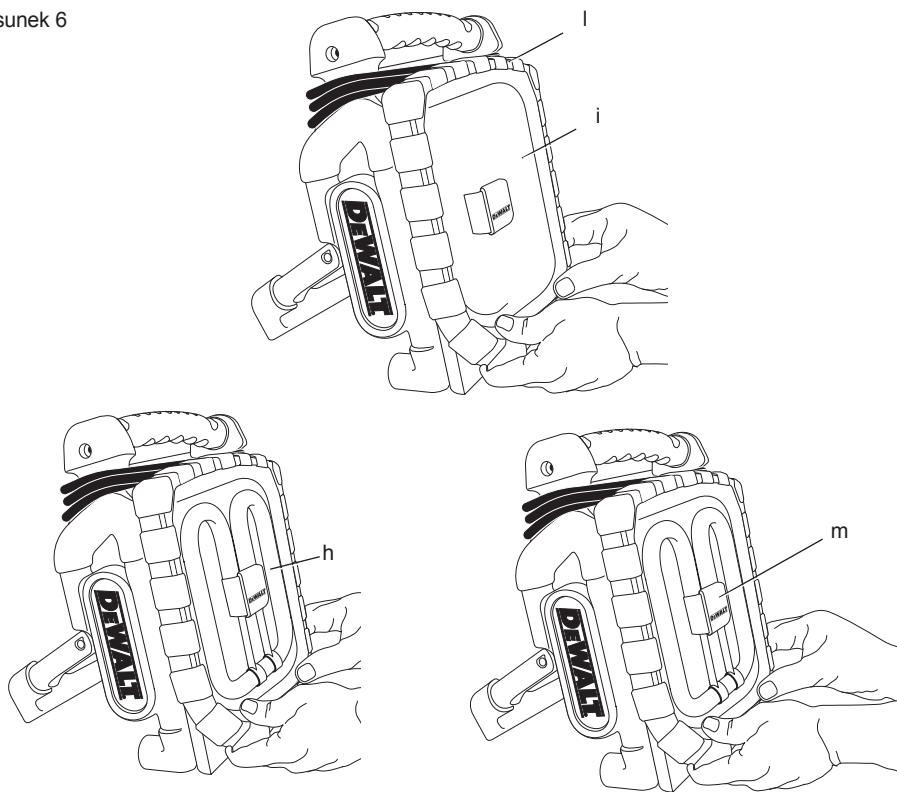
Rysunek 4



Rysunek 5



Rysunek 6



# AKUMULATOROWO-SIECIOWA LAMPA ROBOCZA DC019/DC020

## Serdeczne gratulacje!

Dziękujemy za zakupienie urządzenia firmy DEWALT. Wiele lat doświadczeń, niezwykle staranne wykonanie i ciągłe innowacje sprawiły, że firma DEWALT stała się prawdziwie niezawodnym partnerem dla wszystkich użytkowników profesjonalnych urządzeń.

## Dane techniczne

		DC019	DC020
Napięcie zasilania	$V_{AC}$	230	230
Maks. natężenie prądu	A	3,2	15
Akumulator	$V_{DC}$	12 - 18	12 - 18
		NiCd/ NiCd/	NiCd/
		NiMH/ NiMH/	NiMH/
	Li-Ion	Li-Ion	
światłówka	$V_{AC}$	230	230
	W	38	38
Masa (samej lampy)	kg	2,5	2,7

### Minimalne natężenie prądu bezpiecznika:

Przy zasilaniu prądem o napięciu 230 V 10 A

## Definicje związane z bezpieczeństwem pracy

Poniżej zdefiniowano ważność poszczególnych ostrzeżeń. Prosimy o przeczytanie instrukcji i zwracanie uwagi na te symbole.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO:** Informuje o bezpośrednim niebezpieczeństwie. Nieprzestrzeganie tej wskazówki grozi doznaniem śmiertelnych lub ciężkich obrażeń ciała.



**OSTRZEŻENIE:** Informuje o potencjalnie niebezpiecznej sytuacji. Nieprzestrzeganie tej wskazówki może doprowadzić do śmiertelnych lub ciężkich obrażeń ciała.



**UWAGA:** Informuje o potencjalnie niebezpiecznej sytuacji. Nieprzestrzeganie tej wskazówki może doprowadzić do lekkich lub średnich obrażeń ciała.

**WSKAZÓWKĄ:** Informuje o działaniu, które wprawdzie nie grozi doznaniem urazu, ale przy zignorowaniu może skutkować szkodami rzeczowymi.



Informuje o niebezpieczeństwie porażenia prądem elektrycznym.



Informuje o niebezpieczeństwie pożaru.

## Ważne przepisy bezpieczeństwa

- OSTRZEŻENIE!** Przy korzystaniu z lamp roboczych DC019 i DC020 zawsze przestrzegaj przepisów bhp, a zwłaszcza zamieszczonych poniżej wskazówek:
  - Przed użyciem lamp roboczych DC019 i DC020 przeczytaj wszystkie instrukcje.
  - By zmniejszyć ryzyko doznania urazu, przy korzystaniu z lampy roboczej w pobliżu dzieci zachowuj szczególną ostrożność.
  - Nie dotykaj ruchomych elementów.
  - Stosuj tylko akcesoria zalecane lub sprzedawane przez producenta.
  - Nie używaj lamp na wolnym powietrzu.
  - By wyłączyć lampę, ustaw wyłącznik w pozycji „O” i wyjmij wtyczkę kabla z gniazda sieciowego.
  - By odłączyć lampę od sieci, nie ciągnij za kabel, a jedynie za wtyczkę.
  - Gdy lampa ma nie być używana lub przed konserwacją bądź czyszczeniem, wyjmij wtyczkę kabla z gniazda sieciowego.
  - Nie używaj lampy z uszkodzonym kablem lub wtyczką ani takiej, która wadliwie działa, spadła na podłogę lub została uszkodzona w inny sposób. W celu sprawdzenia, naprawy lub regulacji elektrycznej bądź mechanicznej oddaj lampę do najbliższego autoryzowanego warsztatu serwisowego.
  - By zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, nie zanurzaj lampy w wodzie ani w innej cieczy. Nie stawiaj ani nie składuj lampy w miejscach, w których może ona spaść na podłogę lub do wody.
  - Stosuj tylko ładowarkę dostarczoną przez producenta.
  - Przed wymianą świetłówki najpierw odłącz lampę od sieci. Wymieniona świetłówka musi być tego samego typu i mieć moc 38 W.

m. Przyłącz lampę do prawidłowo uziemionego sieciowego gniazda wtykowego. Patrz punkt „Wskazówki dotyczące uziemienia.

## Wskazówki bezpieczeństwa pracy lamp roboczych



**OSTRZEŻENIE:** Niebezpieczeństwo pożaru. Nie używaj lampy roboczej ani ładowarki w pobliżu palnych cieczy lub gazów ani w obszarze zagrożonym wybuchem. Iskry mogą zapalić wydzielające się pary, co grozi doznaniem urazu.



**OSTRZEŻENIE:** Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym. Przed wymianą świetlówki wyjmij akumulator.

- Bezpośrednie patrzenie w światło lampy fluorescencyjnej niekorzystnie wpływa na wzrok.
- Nie używaj lampy w wilgotnych lub zaparowanych pomieszczeniach, a jedynie w suchych miejscach. Uważaj, by do lampy nie dostała się jakaś ciecz i nie zanurzaj lampy w wodzie.
- Lampa jest przeznaczona do użytku domowego i komercyjnego.
- Nie używaj lampy bez założonej osłony rozpraszającej światło.
- Przed zużyciem akumulatora przeczytaj wszystkie wskazówki dotyczące samego akumulatora i zasilanego nim urządzenia.
- Zabrania się używania tego urządzenia przez dzieci i osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, czuciowej lub umysłowej. To samo dotyczy osób niedoświadczonych, chyba że znajdują się pod nadzorem odpowiedzialnego za bezpieczeństwo fachowca.
- Pilnuj dzieci, by nie bawiły się tym urządzeniem.



**OSTRZEŻENIE:** Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym. Uważaj, by do lampy nie dostała się jakaś ciecz, ponieważ grozi to porażeniem prądem elektrycznym.



**UWAGA:** Istnieje pewne niebezpieczeństwo zwarcia kontaktów przyłączonej do sieci lampy przez obce, przewodzące materiały, jak np. pył szlifierski, wióry metalowe, wełna stalowa, folia aluminiowa lub nagromadzone cząstki metalu. Trzymaj je z dala od gniazda ładowarki. Przed czyszczeniem lampy odłącz ją od sieci.

- By nie narażać się na porażenie prądem elektrycznym z uszkodzonego kabla sieciowego, niezwłocznie zleć wymianę producentowi, autoryzowanemu warsztatowi serwisowemu lub innemu wykwalifikowanemu specjalście.
- Nie wystawiaj lampy na działanie deszczu ani śniegu. Lampa jest przeznaczona do użytku domowego i komercyjnego.
- Tak ułóż kabel sieciowy, by nikt nie mógł na niego nadepnąć ani się o niego potknąć i by nie był on narażony na inne szkodliwe wpływy lub obciążenia.
- Używaj przedłużacza tylko wtedy, gdy jest bezwzględnie konieczny. Niewłaściwy przedłużacz może doprowadzić do pożaru bądź niebezpiecznego lub nawet śmiertelnego urazu na skutek porażenia prądem elektrycznym.
- Nie stawiaj lampy w pobliżu źródeł ciepła.
- Nie stawiaj na lampie żadnych przedmiotów ani nie kładź lampy na miękkiej powierzchni. Może to doprowadzić do zablokowania szczelin wentylacyjnych i przegrzania urządzenia.
- Nie używaj lampy z uszkodzonym kablem sieciowym lub wtyczką. Wadliwe elementy niezwłocznie wymień na sprawne.
- Nie używaj lampy, która została mocno uderzona, spadła na podłogę lub uległa innemu rodzajowi uszkodzeniu. Oddaj ją do autoryzowanego warsztatu serwisowego w celu naprawy.
- Nie rozbieraj lampy. W razie konieczności konserwacji lub naprawy oddaj ją do autoryzowanego warsztatu serwisowego w celu naprawy. Nieprawidłowe złożenie może stać się przyczyną pożaru bądź niebezpiecznego lub nawet śmiertelnego urazu na skutek porażenia prądem elektrycznym.
- Przed czyszczeniem lampy zawsze odłączaj ją od sieci, by w ten sposób wyeliminować niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym. Ryzyka tego nie zmniejsza samo wyjęcie akumulatora.
- Lampy robocze DC019 i DC020 (230 V) są przystosowane do zasilania prądem sieciowym o napięciu 230 V i częstotliwości 50 Hz. Lampy te mogą być zasilane także z akumulatora. Nie przyłączaj ich do żadnego innego napięcia.

## Pozostałe zagrożenia

- Przy korzystaniu z lamp nie da się uniknąć pewnych zagrożeń, jak np:
  - Osłabienie wzroku na skutek bezpośredniego patrzenia w światło fluorescencyjne.
  - Niebezpieczeństwo oparzenia wskutek dotknięcia gorącego źródła światła.

## Wskazówki dotyczące uziemienia

Lampa robocza DC020 (230 V) musi być uziemiona. W razie usterki prąd płynie wówczas do ziemi przez uziemienie o małej impedancji, co zmniejsza niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym. Lampa zawiera kabel z żyłą uziemiającą i wtyczką z zestykiem ochronnym. Wtyczka musi być przyłączona do odpowiedniego sieciowego gniazda wtykowego zainstalowanego i uziemionego zgodnie z lokalnymi przepisami i instrukcjami.

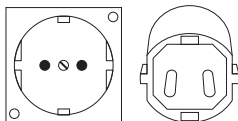


**NIEBEZPIECZEŃSTWO:** Niewłaściwe przyłączenie przewodu uziemiającego grozi porażeniem prądem elektrycznym. Przewód ten stanowi miedzianą linkę w żółto-zielonej izolacji. W razie konieczności naprawy lub wymiany kabla bądź wtyczki uważaj, by nie przyłączyć przewodu uziemiającego do fazy. Naprawy zlecaj wyłącznie autoryzowanemu warsztatowi serwisowemu firmy DEWALT. Nie przerabiaj wtyczki dostarczonej z lampą. Gdyby wtyczka nie pasowała do gniazda wtykowego, zleć wymianę autoryzowanemu warsztatowi serwisowemu DEWALT.

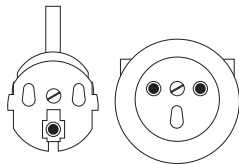
## DOTYCZY UZIEMIONYCH, SIECIOWYCH LAMP ROBOCZYCH O NOMINALNYM NATĘŻENIU PRĄDU 16 A I MNIEJSZYM ORAZ NOMINALNYM NAPIĘCIU SIECIOWYM 230 V

Lampa robocza jest przystosowana do zasilania prądem sieciowym o napięciu nominalnym 230 V i zawiera wtyczkę z zestykiem ochronnym pokazaną na poniższym rysunku.

DC020



DC020 BD



## Lampa robocza

Lampa robocza jest przystosowana do zasilania z akumulatora niklowo-kadmowego, niklowo-wodorkowego lub litowo-jonowego o napięciu 12 - 18 V.

## Ważne wskazówki bezpieczeństwa pracy wszystkich akumulatorów

Przy zamawianiu akumulatorów zamiennych podaj numer katalogowy i wartość napięcia.

Wyjęty z kartonu akumulator nie jest całkowicie naładowany. Przed użyciem akumulatora i ładowarki przeczytaj podane niżej wskazówki bezpieczeństwa pracy. Postępuj zgodnie z opisaną procedurą ładowania.

### PRZECZYTAJ WSZYSTKIE INSTRUKCJE

- **Nigdy nie ładuj ani nie używaj akumulatora w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Przy wkładaniu i wyjmowaniu akumulatora z ładowarki takie substancje mogą się zapalić.
- Akumulatory ładuj tylko w ładowarkach firmy DEWALT.
- **NIE** przyskaj ładowarki wodą ani **NIE** zanurzaj jej w wodzie lub innych cieczach.
- **Ładowarki i akumulatora nigdy nie składuj ani nie używaj w miejscach, w których temperatura może przekroczyć 40 °C (np. stodoły lub metalowe budynki w lecie).**



**NIEBEZPIECZEŃSTWO:** Śmiertelne porażenie prądem elektrycznym. Nigdy i pod żadnym pozorem nie próbuj otwierać akumulatora. Nie wkładaj do ładowarki akumulatora z pękniętą lub uszkodzoną obudową. Może to doprowadzić do śmiertelnego porażenia prądem elektrycznym. Uszkodzone akumulatory oddaj do punktu serwisowego w celu utylizacji.



**OSTRZEŻENIE:** Nigdy i pod żadnym pozorem nie próbuj otwierać akumulatora. Nie wkładaj akumulatora

z pękniętą lub uszkodzoną obudową do ładowarki. Nie ściskaj akumulatora, uważaj by nie spadł na podłogę ani nie uległ uszkodzeniu. Nigdy nie używaj akumulatora ani ładowarki, które zostały silnie uderzone, spadły na podłogę, zostały przejechane lub uszkodzone w inny sposób (np. przebite gwoździem, uderzone młotkiem lub nadepnięte). Skutkiem takiego działania może być nawet śmiertelne porażenie prądem elektrycznym. Uszkodzone akumulatory oddaj do punktu serwisowego w celu utylizacji.



**UWAGA:** Gdy urządzenie nie jest używane, odłóż je na stabilnej powierzchni, gdzie nie występuje ryzyko potknięcia się ani zrzucenia na podłogę. Niektóre urządzenia z dużymi akumulatorami mogą wprawdzie stać na akumulatorze, ale łatwo je wtedy przewrócić.

#### SPECJALNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA PRACY AKUMULATORÓW NIKLOWO-KADMOWYCH (NICD) LUB NIKLOWO-WODORKOWYCH (NIMH)

- **Nie wrzucaj akumulatora do ognia, nawet gdy jest poważnie uszkodzony lub całkowicie zużyty.** Akumulator może w ogniu eksplodować.
- **W ekstremalnych warunkach pracy lub wysokiej temperaturze z akumulatora mogą wyciekać niewielkie ilości elektrolitu, ale nie świadczą to o usterce.** Jednak w razie uszkodzenia zewnętrznej uszczelki:
  - a. i kontaktu elektrolitu ze skórą, natychmiast spłucz ją wodą z mydłem przez kilka minut;
  - b. i prysnięcia elektrolitu w oczy, przepłucz je czystą wodą przez przynajmniej 10 minut i niezwłocznie zgłoś się do lekarza. **(Wskazówka dla lekarza:** elektrolit stanowi roztwór wodorotlenku potasowego o stężeniu od 25 do 30 %).

#### SPECJALNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA PRACY AKUMULATORÓW LITOWO-JONOWYCH

- **Nie wrzucaj akumulatora do ognia, nawet gdy jest poważnie uszkodzony lub całkowicie zużyty.** Akumulator może w ogniu eksplodować. W trakcie spalania akumulatora litowo-jonowego wydzielają się z niego toksyczne pary i substancje.

- **Gdyby elektrolit zanieczyścił skórę, natychmiast zmyj ją wodą z łagodnym mydłem.** Gdyby elektrolit prysnął w oczy, przepłucz je przy otwartych powiekach przez 15 minut lub tak długo, aż ustąpi podrażnienie. W razie konieczności skorzystania z pomocy medycznej poinformuj lekarza, że elektrolit stanowi mieszaninę ciekłych węglanów organicznych i soli litu.
- **Pary wydzielające się z otwartego ognia akumulatora mogą spowodować zaburzenia oddychania.** Poszkodowaną osobę wyprowadź na świeże powietrze, a gdyby objawy się utrzymywały, wezwij lekarza.



**OSTRZEŻENIE:** Niebezpieczeństwo pożaru. Elektrolit może się zapalić od iskier lub płomieni.

## Ostona biegunów akumulatora (rys. 2)

Do zakresu dostawy należy ostona biegunów akumulatora. Bez niej bieguny akumulatora łatwo mogą zostać zwarte przez luźne metalowe przedmioty, co grozi pożarem i zniszczeniem akumulatora.

1. Przed włożeniem akumulatora do ładowarki lub urządzenia zdejmij ostonę z biegunów.
2. Bezpośrednio po wyjęciu akumulatora z ładowarki lub urządzenia załóż ostonę na bieguny.



**OSTRZEŻENIE:** Przed odłożeniem lub transportem akumulatora sprawdź, czy ostona jest prawidłowo założona na bieguny.

## Akumulatory

### AKUMULATORY DO LAMP ROBOCZYCH DC019 I DC020

Lampy robocze DC019 i DC020 firmy DEWALT mogą być zasilane z akumulatorów niklowo-kadmowych, niklowo-wodorkowych i litowo-jonowych o napięciu 12 - 18 V. Czas pracy z jednego akumulatora o napięciu 18 V wynosi godzinę lub dłużej.

Akumulator można ładować w ładowarkach 1-godzinnych, 15-minutowych lub samochodowych o napięciu 12 V firmy DEWALT. Przed użyciem ładowarki przeczytaj wszystkie dotyczącej jej przepisy bezpieczeństwa.

Światłówka o mocy 38 W działa przy zasilaniu z akumulatorów DEWALT o napięciu 12 - 18 V i z sieci o napięciu 230 V.



## Zalecenia dotyczące składowania

1. Najlepiej, gdy miejsce składowania akumulatorów jest chłodne, suche i zabezpieczone przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym, nadmierną temperaturą lub mrozem. Akumulator osiąga maksymalną sprawność i żywotność, gdy przechowuje się go w temperaturze pokojowej.

**WSKAZÓWKA:** Gdy akumulatory litowo-jonowe mają być przechowywane, najpierw należy je całkowicie naładować.

2. Długotrwałe magazynowanie w żaden sposób nie szkodzi akumulatorowi ani ładowarce. W odpowiednich warunkach akumulatory mogą być składowane 5 lat i dłużej.

## Tabliczki na akumulatorze

Dodatkowo do piktogramów użytych w tej instrukcji obsługi na akumulatorze zamieszczono następujące tabliczki.



Przed użyciem przeczytaj instrukcję obsługi.



Nie wkładaj do obudowy żadnych elektrycznie przewodzących przedmiotów.



Nigdy używaj uszkodzonych akumulatorów.



Używaj tylko akumulatorów DEWALT; inne akumulatory mogą pęknąć, co grozi poważnymi uszkodzami rzeczowymi i osobowymi.



Nie wystawiaj ładowarki na działanie wilgoci.



Natychmiast wymień uszkodzone kable.



Gdy akumulator się zużyje, zutylizuj go zgodnie z obowiązującymi przepisami o ochronie środowiska.



Akumulatorów niklowo-wodorkowych, niklowo-kadmowych i litowo-jonowych nie wrzucaj do ognia.

## Tabliczki na lampie roboczej

Na lampie roboczej umieszczono następujące piktogramy.



Przed użyciem przeczytaj instrukcję obsługi.



Sprawdź, czy została zastosowana prawidłowa świetlówka.



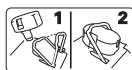
Nie używaj lampy w pobliżu ognia.



Nie przyłączaj kabla.



Prawidłowa wymiana świetlówek.



Mocowanie akumulatora.

## UMIEJSCOWIENIE KODU DATY

Kod daty, który zawiera również rok produkcji, jest wydrukowany na obudowie w miejscu połączenia z akumulatorem:

Przykład:

2010 XX XX  
Rok produkcji

## Zawartość opakowania

Opakowanie zawiera następujące elementy:

1 lampa robocza

1 instrukcja obsługi

1 rysunek lampy w rozłożeniu na części

- Sprawdź, czy lampa i akcesoria nie uległy uszkodzeniu podczas transportu.
- Przed uruchomieniem dokładnie przeczytaj instrukcję obsługi.

## Opis (rys. 1)



**OSTRZEŻENIE:** Nigdy nie dokonuj żadnych przeróbek w urządzeniu ani jego elementach, by nie narażać się na zniszczenie sprzętu lub doznanie urazu ciała.

## ZASTOSOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Lampy robocze DC019 i DC020 służą jako źródła światła.

Lampy te zostały wyprodukowane w celu profesjonalnego użytku. **NIE POZWALAJ** dzieciom dotykać lampy. Osoby niedoświadczone mogą jej używać tylko pod nadzorem.

- a. Wyłącznik
- b. Uchwyt
- c. Kieszon akumulatora

- d. Gniazdo wtykowe 16 A (tylko DC020 QW, 230 V)
- Gniazdo wtykowe 13 A (tylko DC020 GB, 230 V)
- e. Kabel zasilający
- f. Zintegrowane wgłębienia do nawijania kabla
- g. Przytrzymywacz akumulatora
- h. Światłówka
- i. Osłona rozpraszająca światło
- j. Obudowa lampy
- k. Podpórka
- l. Gumowa uszczelka
- m. Osłona cokołu świetlówki

## Bezpieczeństwo elektryczne

Lampa jest przystosowana do zasilania prądem sieciowym o tylko jednym napięciu. Dlatego zawsze sprawdzaj, czy napięcie sieciowe odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej wyrobu.



### DC019

Lampa ta jest podwójnie zaizolowana zgodnie z normą EN 60598.

Lampy robocze DC020 BD, QW i GB są uziemione zgodnie z normami EN 60335 i EN 60598 (klasa I).

## Zastosowanie przedłużacza



**OSTRZEŻENIE:** Przewody elektryczne utrzymuj w nienagannym stanie technicznym. By nie narażać się na porażenie prądem elektrycznym, nie używaj zużytych, odizolowanych ani przetartych kabli.



**OSTRZEŻENIE:** Przy zasilaniu lampy prądem o zbyt niskim napięciu może dojść do jej przegrzania. Także używanie zbyt długiego przedłużacza grozi przegrzaniem kabla.

Używaj 3-żyłowego przedłużacza, który jest dopuszczony do pracy na wolnym powietrzu i zawiera żyłę uziemiającą.

Używaj przedłużacza tylko wtedy, gdy jest niezbędnie konieczny. Musi on być dopuszczony do eksploatacji i wytrzymywać pobór mocy przez lampę (patrz: Dane techniczne).

Zaleca się, by minimalny przekrój żył kabla wynosił 1,5 mm<sup>2</sup>. Gdy korzystasz z bębna, zawsze całkowicie odwijaj z niego kabel.

## ZASTOSOWANIE

### Zasilanie z sieci prądu przemennego

1. Rozwiń kabel zasilający i przyłącz go do gniazda sieciowego o napięciu 230 V.
2. **DC020 BD, QW, GB (230 V<sub>AC</sub>):** Obydwa gniazda wtykowe są teraz zasilane i można z nich korzystać.

**WSKAZÓWKA:** Obydwa gniazda wtykowe działają tylko przy zasilaniu prądem przemiennym.

### Zasilanie z akumulatora (rys. rys. 1, 4)

1. Umieść złożoną lampę na stabilnej, płaskiej powierzchni osłoną rozpraszającą światło (i) do dołu.
2. Jedną ręką unieś przytrzymywacz (g) i włóż akumulator do kieszeni (c). Powoli opuść przytrzymywacz, aż dobrze ustali akumulator.
3. Jedną ręką przytrzymując rączkę (b), drugą unieś obudowę (j).

### Korzystanie z lampy (rys. rys. 1, 5)

1. Połóż złożoną lampę na stabilnej, płaskiej powierzchni.
2. Obudowę lampy można ustawić w różnych pozycjach. Trzymając jedną ręką za rączkę (b), drugą ręką ustaw podpórkę (k) w jednej z pięciu pokazanych na rysunku pozycji.
3. Umieść lampę w dogodnym dla siebie miejscu. Naciśnij wyłącznik (a), by załączyć lampę.

Po zakończeniu pracy wyłącz lampę i złóż podpórkę.

### Wymiana świetlówki (rys. rys. 1, 6)



**OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym. Przed wymianą świetlówki wyjmij akumulator i odłącz lampę od sieci.** Są to środki ostrożności, które zmniejszają ryzyko doznania urazu.



**UWAGA: Bezpośrednie patrzenie w światło fluorescencyjne może osłabić wzrok.**



**UWAGA: Niebezpieczeństwo skaleczenia. Przy wymianie rozbitej świetlówki chroń ręce. Nie wyjmuj**

odłamek z oprawy gołymi rękami, by się nie skaleczyć.

Przy wymianie świetłówki ustaw lampę w pionowej pozycji tak, jak pokazano na rysunku 1.

**UWAGA:** *By nie ryzykować uszkodzenia lampy, NIE zdejmuj gumowej uszczelki z osłony rozpraszającej światło. Uszczelka ta jest zamocowana na stałe.*

**WSKAZÓWKA:** Firma DeWALT zaleca używanie świetłówki DC0213 o mocy 38 W.

**WSKAZÓWKA:** Nie dotykaj odbłyśnika, którego zabrudzenie zmniejsza współczynnik odbicia.

1. Jedną ręką przytrzymaj dolny róg obudowy lampy (j) i osłonę rozpraszającą światło (i), a drugą ręką ściągnij gumową uszczelkę (l) z obudowy, poczynając od jednego z dolnych narożników.
2. Nadal mocno przytrzymuj obudowę lampy i ściągnij gumową uszczelkę ze wszystkich boków oprawy aż do samej góry.
3. Zdejmij gumową uszczelkę (l) i osłonę rozpraszającą światło (i) i odłóż je na bok.
4. Jedną ręką przytrzymując dolny róg obudowy lampy, drugą ręką zdejmij osłonę cokołu świetłówki (m). W tym celu ściśnij osłonę z dwóch stron kciukiem i palcem wskazującym, by zwolnić ją z zaczepów. Odłóż osłonę na bok.
5. Trzymając jedną ręką za dolny róg obudowy lampy, drugą ręką chwyć usytuowany w środku cokoł świetłówki (h) z białego tworzywa sztucznego. Nadal mocno przytrzymując dolny róg lampy, wyjmij świetłóvkę z oprawy tak, jak pokazano na rysunku. Uwważaj, by do oprawki i przestrzeni wokół niej nie dostał się brud, pył i inne zanieczyszczenia.
6. Przyłóż świetłóvkę zamienną w tej samej pozycji co wymieniona. Trzymając jedną ręką dolny róg obudowy lampy, drugą ręką ostrożnie naciśnij w środku plastikowy cokoł, by zamocować świetłóvkę na swoim miejscu.
7. Po osadzeniu świetłówki zamiennnej, ostrożnie naciśnij w środku plastikowy cokoł świetłówki, by sprawdzić, czy jest prawidłowo zamocowany.
8. Ponownie załóż osłonę cokołu świetłówki. Załóż gumową uszczelkę na jeden z górnych narożników, następnie osadź ją na drugim narożniku i dalej naciągnij do samego dołu. Sprawdź, czy gumowa uszczelka dobrze przylega do oprawy lampy.

## KONSERWACJA

Urządzenia firmy DeWALT odznaczają się dużą trwałością użytkową i prawie nie wymagają konserwacji. Jednak warunkiem ciągłej, bezawaryjnej pracy jest ich regularne czyszczenie.



**OSTRZEŻENIE:** *Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym. Przed wymianą świetłówki wyjmij akumulator i odłącz lampę od sieci. Są to środki ostrożności, które zmniejszają ryzyko doznania urazu.*

## Wskazówka dotycząca konserwacji:

Wyrób ten nie podlega konserwacji przez użytkownika. Oprócz świetłówki we wnętrzu lampy nie ma innych elementów wymagających konserwacji przez użytkownika. Gdy lampa jest konserwowana nie przez autoryzowany warsztat serwisowy, użytkownik naraża się na uszkodzenie wewnętrznych elementów wrażliwych na ładunki elektrostatyczne.



## Czyszczenie



**OSTRZEŻENIE:** *Przed czyszczeniem wyjmij akumulator i odłącz lampę od sieci elektrycznej. Do czyszczenia plastikowych elementów lampy nie używaj żadnych rozpuszczalników ani innych agresywnych chemikaliów, które mogą osłabić materiał. Najlepsza do tego celu jest szmata zwilżona łagodnym roztworem mydłanym lub niemetalowa szczoteczka. Uwważaj, by do wnętrza obudowy nie dostała się jakaś ciecz i żadnej części urządzenia nie zanurzaj w wodzie.*

## Dostępne akcesoria



**OSTRZEŻENIE:** *Ponieważ akcesoria innych producentów nie zostały przetestowane przez firmę DeWALT pod względem przydatności do tego urządzenia, ich użycie może być niebezpieczne. By nie narażać się na doznanie urazu ciała, stosuj wyłącznie oryginalne wyposażenie dodatkowe.*

By uzyskać więcej informacji na temat właściwych akcesoriów, zwróć się do swojego dealera.

## Ochrona środowiska



Selektywna zbiórka odpadów. Wyrobu tego nie wolno wyrzucać do normalnych śmieci z gospodarstw domowych.

Gdy pewnego dnia poczujesz się zmuszony zastąpić wyrób DEWALT nowym sprzętem lub nie będziesz go już potrzebować, nie wyrzucaj go do śmieci z gospodarstw domowych, a jedynie oddaj do specjalistycznego zakładu utylizacji odpadów.



Dzięki selektywnej zbiórce zużytych wyrobów i opakowań niektóre materiały mogą być odzyskane i ponownie wykorzystane. W ten sposób chroni się środowisko naturalne i zmniejsza popyt na surowce.

Stosuj się do lokalnych przepisów, jeżeli wymagają one oddawania zużytych elektrycznych urządzeń powszechnego użytku do specjalnych punktów zbiorczych lub zobowiązują sprzedawców do przyjmowania ich przy zakupie nowego wyrobu.

Firma DEWALT chętnie przyjmuje stare, wyprodukowane przez siebie urządzenia i utylizuje je zgodnie z obowiązującymi przepisami. By skorzystać z tej usługi, oddaj zużyty sprzęt do autoryzowanego warsztatu naprawczego, który prowadzi zbiórkę w naszym imieniu.

W instrukcji tej zamieszczono adresy przedstawicielstw handlowych firmy DEWALT, które udzielają informacji o warsztatach serwisowych. Ich listę znajdziesz także w Internecie pod adresem: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



## Akumulator

Akumulator odznacza się dużą trwałością użytkową. Z czasem jednak jego pojemność maleje i wykonanie zaplanowanej pracy staje się coraz trudniejsze. Zużyty akumulator zutylizuj zgodnie z obowiązującymi przepisami o ochronie środowiska:

- Całkowicie rozładuj akumulator i wyjmij go z urządzenia.
- Ogniwa litowo-jonowe, niklowo-wodorkowe i niklowo-kadmowe nadają się do powtórnego wykorzystania. Zużyte akumulatory oddaj dilerowi lub do komunalnego zakładu utylizacji

odpadów. W żadnym wypadku nie wyrzucaj akumulatorów do śmieci z gospodarstw domowych.

### DO OPISANYCH LAMP ROBOCZYCH NADAJĄ SIĘ NASTĘPUJĄCE AKUMULATORY:

DE9074	12 V	NiCd	1,3 Ah
DE9071	12 V	NiCd	2,0 Ah
DE9075	12 V	NiCd	2,4 Ah
DE9501	12 V	NiMH	2,6 Ah
DE9094	14,4 V	NiCd	1,3 Ah
DE9091	14,4 V	NiCd	2,0 Ah
DE9092	14,4 V	NiCd	2,4 Ah
DE9502	14,4 V	NiMH	2,6 Ah
DE9140	14,4 V	Li-Ion	2,0 Ah
DE9098	18 V	NiCd	1,3 Ah
DE9095	18 V	NiCd	2,0 Ah
DE9096	18 V	NiCd	2,4 Ah
DE9503	18 V	NiMH	2,6 Ah
DE9180	18 V	Li-Ion	2,0 Ah

## DeWALT

### WARUNKI GWARANCJI:

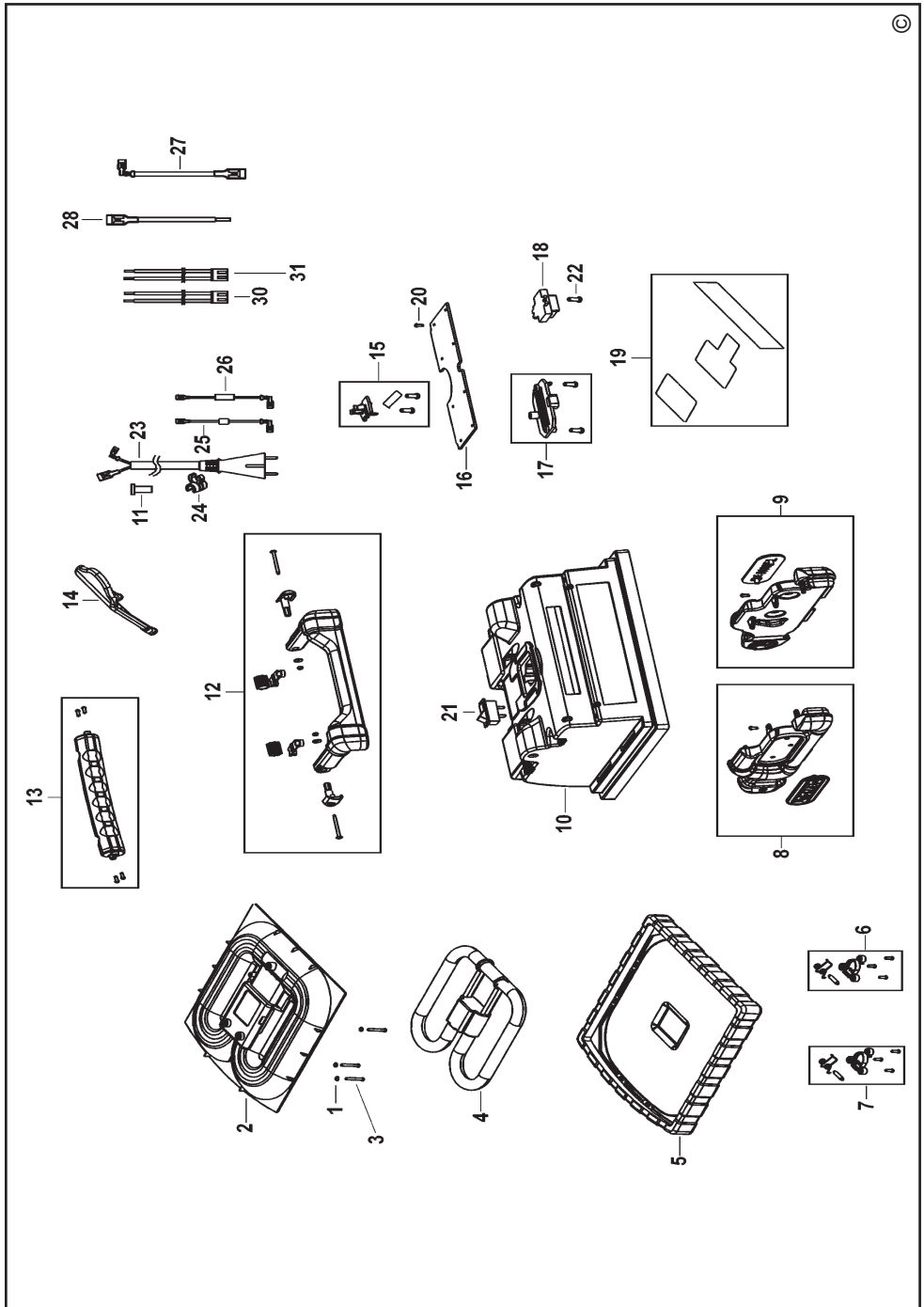
Firma DeWALT jest pewna jakości swoich produktów i oferuje dla nich doskonałą gwarancję. Niniejsze warunki gwarancji nie pomniejszają praw klienta wynikających z polskich regulacji ustawowych lecz są ich uzupełnieniem. Gwarancja jest ważna na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

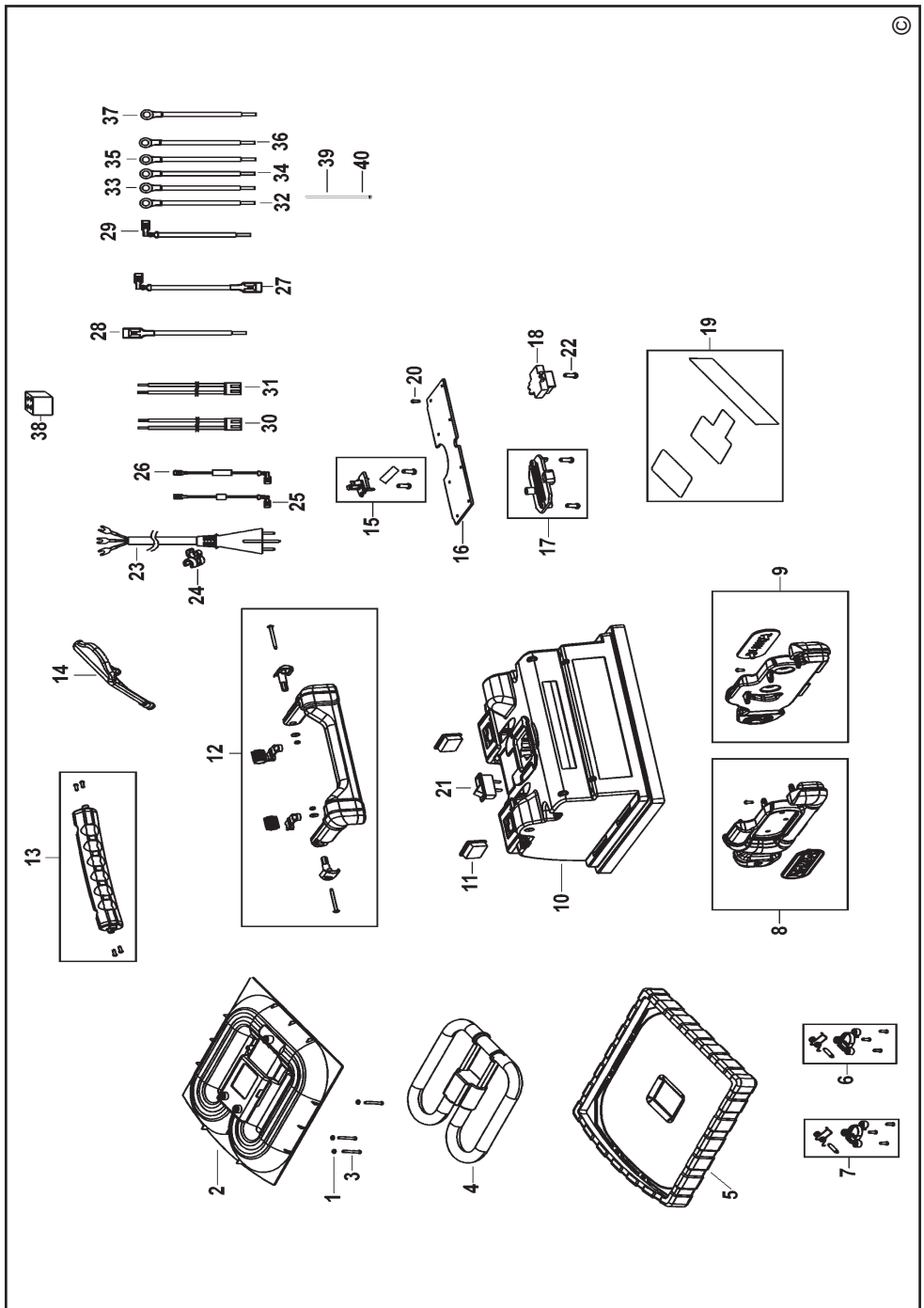
DeWALT gwarantuje sprawne działanie produktu w przypadku postępowania zgodnego z warunkami techniczno-eksploatacyjnymi opisanymi w instrukcji obsługi.

Niniejszą gwarancją nie jest objęte dodatkowe wyposażenie, jeżeli nie została do niego dołączona oddzielna karta gwarancyjna oraz elementy wyrobu podlegające naturalnemu zużyciu.

1. Niniejszą gwarancją objęte są usterki produktu spowodowane wadami produkcyjnymi i wadami materiałowymi.
2. Niniejsza gwarancja jest ważna po przedstawieniu przez Klienta w Centralnym Serwisie Gwarancyjnym reklamowanego produktu oraz łącznie:
  - a) poprawnie wypełnionej karty gwarancyjnej;
  - b) ważnego paragonu zakupu z datą sprzedaży taką, jak w karcie gwarancyjnej lub kopii faktury.
3. Gwarancja obejmuje bezpłatną naprawę urządzenia (wraz z bezpłatną wymianą uszkodzonych części) w okresie 12 miesięcy od daty zakupu.
4. Produkt reklamowany musi być:
  - a) dostarczony bezpośrednio do Centralnego Serwisu Gwarancyjnego wraz z poprawnie wypełnioną Kartą Gwarancyjną i ważnym paragonem zakupu (lub kopią faktury) oraz szczegółowym opisem uszkodzenia, lub
  - b) przesłany do Centralnego Serwisu Gwarancyjnego za pośrednictwem punktu sprzedaży wraz z dokumentami wymienionymi powyżej.
5. Koszty wysyłki do Centralnego Serwisu Gwarancyjnego ponosi Serwis. Wszelkie koszty związane z zapewnieniem bezpiecznego opakowania, ubezpieczeniem i innym ryzykiem ponosi Klient. W przypadku odrzucenia roszczenia gwarancyjnego, produkt jest odsyłany do miejsca nadania na koszt adresata.
6. Usterki ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte przez Centralny Serwis Gwarancyjny w terminie:
  - a) 14 dni roboczych od daty przyjęcia produktu przez Centralny Serwis Gwarancyjny;
  - b) termin usunięcia wady (punkt 6a) może być wydłużony o czas niezbędny do importu niezbędnych części zamiennych.
7. Klient otrzyma nowy sprzęt, jeżeli:
  - a) Centralny Serwis Gwarancyjny stwierdzi na piśmie, że usunięcie wady jest niemożliwe;
  - b) produkt nie podlega naprawie, tylko wymianie bez dokonywania naprawy.
8. O ile taki sam produkt jest nieosiągalny, może być wydany nowy produkt o nie gorszych parametrach.
9. Decyzja Centralnego Serwisu Gwarancyjnego odnośnie zasadności zgłaszanych usterek jest decyzją ostateczną.
10. Gwarancją nie są objęte:
  - a) wadliwe działanie lub uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem lub użytkowaniem produktu niezgodnie z przeznaczeniem, instrukcją obsługi lub przepisami bezpieczeństwa;
  - b) wadliwe działanie lub uszkodzenia spowodowane przeciążaniem narzędzia, które prowadzi do uszkodzeń silnika, przekładni lub innych elementów a także stosowaniem osprzętu innego niż zalecany przez DeWALT;
  - c) mechaniczne uszkodzenia produktu i wywołane nimi wady;
  - d) wadliwe działanie lub uszkodzenia na skutek działania pożaru, powodzi, czy też innych klęsk żywiołowych, nieprzewidzianych wypadków, korozji, normalnego zużycia w eksploatacji czy też innych czynników zewnętrznych;
  - e) produkty, w których naruszone zostały plomby gwarancyjne lub, które były naprawiane poza Centralnym Serwisem Gwarancyjnym lub były przerabiane w jakikolwiek sposób;
  - f) osprzęt eksploatacyjny dołączony do urządzenia oraz elementy ulegające naturalnemu zużyciu.
11. Centralny Serwis Gwarancyjny, firmy handlowe, które sprzedały produkt, nie udzielają upoważnień ani gwarancji innych niż określone w karcie gwarancyjnej. W szczególności nie obejmują prawa klienta do domagania się zwrotu utraconych zysków w związku z uszkodzeniem produktu.
12. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

**Centralny Serwis Gwarancyjny ERPATECH**  
**ul. Obozowa 61, 01-418 Warszawa**  
**tel.: (22) 862-08-08, faks: (22) 862-08-09**













**CZ** ZÁRUČNÍ LIST

**PL** KARTA GWARANCYJNA

**H** JÓTÁLLÁSI JEGY

**SK** ZÁRUČNÝ LIST

**DEWALT**<sup>®</sup>

**CZ** měsíců  
**H** hónap

**12**

**PL** miesięcy  
**SK** mesiacov

<b>CZ</b> Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis
<b>H</b> Gyári szám	A vásárlás napja	Pecset helye Aláírás
<b>PL</b> Numer seryjny	Data sprzedaży	Stempel Podpis
<b>SK</b> Číslo série	Dátum predaja	Pečiatka predajne Podpis

**CZ**  
Adresy servisu  
Band Servis  
Klásterského 2  
CZ-14300 Praha 4  
Tel.: 00420 2 444 03 247  
Fax: 00420 2 417 70 204

Band Servis  
K Pasekám 4440  
CZ-76001 Zlín  
Tel.: 00420 577 008 550,1  
Fax: 00420 577 008 559  
<http://www.bandservis.cz>

**H**  
Black & Decker Központi  
Garanciális-és Márkaszerviz  
1163 Budapest  
(Sashalom) Thököly út 17.  
Tel.: 403-2260  
Fax: 404-0014  
[www.rotelkft.hu](http://www.rotelkft.hu)

**PL**  
Adresy servisu centralnego  
ERPATECH  
ul. Obozowa 61  
01-418 Warszawa  
Tel.: 022-8620808  
Fax: 022-8620809

**SK**  
Adresa servisu  
Band Servis  
Paulínska ul. 22  
SK-91701 Trnava  
Tel.: 00421 33 551 10 63  
Fax: 00421 33 551 26 24

**CZ** Dokumentace záruční opravy

**PL** Przebieg napraw gwarancyjnych

**H** A garanciális javítás dokumentálása

**SK** Záznamy o záručných opravách

CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
H	Sorszám	Bejelentés időpontja	Javítási időpont	Javítási munkalapszám	Hiba jelleg oka	Pecset Aláírás
	Jótállás új határideje					
PL	Nr.	Data zgłoszenia	Data naprawy	Nr. zlecenia	Przebieg naprawy	Stempel Podpis
SK	Číslo dodávky	Dátum nahlásenia	Dátum opravy	Číslo objednávky	Popis poruchy	Pečiatka Podpis